



Vierailuja Kuusankoskella

Kiinan kansantasavallan Helsingissä toimivan suurlähetystön edustajia oli 17. 11. lähetystösihteeri Chou Kangin johdolla tutustumassa yhtiön teollisuuslaitoksiin Kuusankoskella. Vieraat kävivät Kuusanniemen selluloosatehtaalla, Kymin paperitehtaan päällystyslaitoksella ja Voikkaan paperitehtaalla. Heidän isäntinään ja oppinaan toimivat markkinointijohtaja Carl-Erik Hortling ja paperiteollisuuden johtaja Botho Estlander.

Elimäen nuorten tuottajien kerho teki tutustumismatkan Voikkaan paperitehtaalle 26. 11. Parikymmenhenkisen ryhmän oppaana oli toimitusjohtajan PR-sihteeri Bjarne Nygård, joka tehdaskieroksen lisäksi selosti vieraille myös yhtiön toimintaa ja tämänhetkisiä suunnitelmia.

Neuvostoliittolainen nuorisoryhmä vieraili Kymin Osakeyhtiössä 28. 11. He tutustuivat sosionomi Keijo Jokirannan ja dipl.ins. Martti Partion opastuksella Voikkaan paperitehtaaseen. Retkikunnan mukana tehdaskäynnillä oli lisäksi kauppalanjohtajan varamies Einar Virtanen sekä Suomi—Neuvostoliitto-Seuran edustajia.

Newsprint-kokous
Kuusankoskella

Puolisensataa eri yhtiöitä edustavaa paperialan insinööriä oli koolla Kuusankoskella 25. marraskuuta. Vierailun yhteydessä pidettiin ns. newsprint-kokous, missä keskusteltiin

Juantehtaan uusiminen loppuvaiheessa
Kartonkikone käynnistyi marraskuussa

Juantehtaan uudestirakennettu kartonkikone käynnistettiin marraskuun lopulla. Samalla päästiin loppuvaiheeseen tehtaan lähes pari vuotta kestäneessä uudistustyössä. Koko kartonkitehtaan käsittävän muutostyön valmistuessa ensi vuoden alkupuolella on entisestä tehtaasta jäljellä käytännöllisesti katsoen vain puuhiomo. Kartonkikoneen uudistustöiden aiheuttamaa seisokkia lukuun ottamatta tehdas on toiminut normaalisti muutostöiden aikana. Juantehtaan uusimiseen on yhtiö investoinut 15 miljoonaa markkaa.

Täydellisen muutoksen ovat läpikäyneet massankäsittelyosasto sekä viimeistely- ja kemikaaliosasto, jota varten jouduttiin rakentamaan kokonaan uusia tiloja. Viimeistelyosaston toiseen kerrokseen sijoitettiin laboratorio ja konttorihuoneita. Uutta tilaa vaativat lisäksi kartonkikoneen ilmastointilaitteet, sähköjakokeskukset ja muuntajat. Kartonkikoneen alle rakennettiin lisäksi kellarikerros.

Pääosiltaan vuodelta 1912 peräisin olevan kartonkikoneen uudistustyöt aloitettiin viime kesäkuun lopulla. Lähes viiden kuukauden seisokin aikana suoritettiin vanhan koneen purkaminen ja uudestirakentaminen. Koneen uudistamisen toimitti, lukuun ottamatta päällystyslaitteita, ilmastointia ja höyrösystemiä, A. Ahlström Osakeyhtiön Karhulan tehtaat. Uusitussa koneessa on kolme tasoviiraosaa ja puristinta, alukuivausosa, Yankee-silinteri, kolmeosainen jälkikuivausosa, jossa on liimausp-

ristin, kolme päällystyslaitteistoa, kalanteriharjakiillotuslaite sekä pope-rullaaja. Vanhasta kartonkikoneesta ei kelpuuttu muuta kuin etukuivausosa, Yankee-silinteri ja kalanteri. Kartonkikoneen puhtaaksi leikattu leveys on 2,4 m ja tuotteiden neliömetripainoalue 200—400 g.

Kartonkikoneen uusinnan jälkeen Juantehtaan tuotantokyky nousee 14 000 tonnista 22 000 tonniin. Valmistusohjelmassa on erilaisia taivekartonkilaatuja pohjakartongista täyspäällystettyihin saakka. Uudet laadut edustavat korkeampaa jalostusastetta, minkä johdosta tehtaan liikevaihdon odotetaan vähintään kaksinkertaistuvan. Vanha kone valmisti etupäässä olutpahvia.

Kartonkikoneen tuotanto menee pääasiallisesti pakkausteollisuuden käyttöön. Pohjakartonkeja tullaan käyttämään valupintaisiin laatuihin, minkä lisäksi on tarkoituksena kehittää myös sellaisia kartonkilaatuja, jotka soveltuvat laminoitaviksi. Juantehtaan tuotteet myy Suomen Kartonkiyhdistys.

Tehtaan uusimisella on turvattu yli 250 työntekijän ja toimihenkilön työllisyys. Tehtaan tuotanto-ohjelmassa tapahtuneet muutokset edellyttivät myös käyttöhenkilökunnan uudelleen koulutusta, minkä vuoksi Kuusankoskella järjestettiin viime talvena 10 viikon työteknillinen kurssi, jolla 19 juantehtaalasta sai lisäoppia. Pienemmille ryhmille on järjestetty jatkokoulutusta sekä muilla tehtailla että Keskuslaboratoriossa.



paperitehtailla suoritetuista teknillisistä muutoksista sekä vertailtiin tehtaiden käyttöarvoja. Kokous järjestettiin Verlassa entisen pahvitehtaan kalanterisallissa, joka oli tilapäisesti sisustettu tilaisuuden edellyttämään kuntoon. Vieraiden muusta ohjelmasta mainittakoon Voikkaan paperitehtaalla suoritettu tutustumiskäynti. Yhtiön puolesta toimivat vieraiden isäntinä ja oppaina paperiteollisuuden isännöitsijä Magnus W a n g e l, Voikkaan paperitehtaan teknillinen johtaja Anders L u n d, käyttöpäällikkö Pekka H o l m ja laboratoriopäällikkö Pekka K a u k i o. Koskelassa pidetyillä illallisilla oli isäntänä paperiteollisuuden johtaja Botho E s t l a n d e r. Etusivulla olevassa kuvassa vieraat Verlan lomakylän päärakennuksen kuistilla.

Standardisointiohjelma otettu käyttöön yhtiössä

Yhtiön eri tuotannonaloja varten suunniteltu yhdenmukainen standardisointiohjelma on valmistunut. Ohjelman on laatinut yhtiön standardisointisija patentti-insinööri Lauri K a i r a.

Standardien tarkoituksena on yhtiön piirissä tapahtuvien toistuvien toimintojen yhdenmukaistaminen ohjaamalla kulloinkin käytettävät aineet, rakenteet, puolivalmisteet, varaosat ja työtavat standardeissa mainittuihin.

Standardien laatimista valvovat erityiset toimikunnat, jotka yhdessä standardisointisinsinöörin kanssa valitsevat sellaisia kohteita, joissa standardisointia tarvitaan. Toimikuntia avustavat eri alojen asiantuntijat. Standardien lopullisen hyväksymisen suorittaa standardisointilautakunta. Sen pysyvinä jäseninä ovat yhtiön suunnittelujohtaja P. G. Michelsson ja tuotantojohtaja Antti Örmälä sekä sihteerinä standardisointisinsinööri Kaira. Lisäjäsenenä on kulloinkin käsiteltävänä olevan tuotannonalan johtaja.

Marraskuussa perustettiin kolme standardisointitoimikuntaa, joissa on edustettuina kaikki yhtiön seitsemän tuotannonalaa.

Puunjalostusteollisuuden (selluloosa-, paperi-, saha-, kartonki- ja jalostusteollisuus) standardisointitoimikuntaan kuuluvat jäseninä insinöörit Antti Poutiainen (varalla Pekka Holm), Vilho Laaksonen, Pentti Nieminen, Sulo Lindfors, Pentti Pitkänen ja sihteerinä Lauri Kaira.

Metalliteollisuuden standardisointitoimikuntaan kuuluvat jäseninä insinöörit Jussi Kivistö, Antero Lahti, Asko Juva, Veikko Perämaa ja sihteerinä Lauri Kaira.

Kemian teollisuuden standardisointitoimikuntaan kuuluvat jäseninä insinöörit Seppo Meriluoto, Tom von Weymarn, Veijo Turklin ja sihteerinä Lauri Kaira.

Henkilöuutisia

PÄÄKONTTORI



Koulutuspäällikkö
Jouko Paavilainen

Yhtiön koulutuspäälliköksi on 1. 1. 1971 alkaen nimitetty majuri Jouko P a a v i l a i n e n. Hän on syntynyt 1931, valmistunut upseeriksi kadettikoulusta 1956 ja suorittanut sotakorkeakoulun ilmasotalinjan 1965. Hän on palvellut puolustusvoimissa useissa eri tehtävissä, viimeksi v:sta 1967 koulutusosaston johtajana ilmavoimien viestikoulussa Tikkakoskella. Hän on perehtynyt laajasti koulustoitintaan sekä puolustusvoimissa että siviilielämässä. Teollisuuden Työnjohto-opiston koulutuspäälliköille järjestetyn kurssin hän suoritti 1969.

Sosiaalipäällikkö, valtiot.maist. Veikko Salander sosiaaliosastolta on 9. 11. siirtynyt työvoimaosastolle hoitamaan lähinnä työhönottoon liittyviä erikoistehäviä. Sosiaalipäällikön tehtäviä hoitaa toistaiseksi oman toimensa ohella sosionomi Keijo Jokiranta.

Luonnontiet.kand. Seppo Peltonen ATK-osastolta on 1. 12. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Sakari Kovanen on 1. 11. otettu yhtiön palvelukseen suunnitteluosastolle Kymin piirustuskonttoriin.

Teknikko Rauni Pulkkinen on 1. 12. otettu yhtiön palvelukseen suunnitteluosastolle Kymin piirustuskonttoriin.

Merkonomi Ritva Inkinen on 16. 11. otettu yhtiön palvelukseen sihteeriksi tiedotusosastolle.

Rva Meeri Salmelainen ATK-osastolta on 16. 11. siirtynyt talousosastolle kassakirjanpitäjän apulaiseksi.

Merkonomi Eija-Riitta Sirén on 5. 11. otettu yhtiön palvelukseen telexin hoitajaksi osto-osastolle.

KUUSANKOSKI

Dipl.ins. Boris Sundholm Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n käyttöpäälliköksi.

Ins. Rainer Sundström Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n arkkienkäsittelyosaston käyttöinsinööriksi.

Ins. Veijo Turklin Heinolan tehtaalta on 1. 12. siirtynyt kemian teollisuuden kunnossapitoinsinööriksi.

Teknikko Pentti Pasanen Kymin sulfiittiselluloosatehtaalta on 1. 12. siirtynyt Kuusankosken tehdaspalveluun työturvallisuustarkastajan apulaiseksi.

Kirjapainoteknikko Urpo Kovanen on 1. 11. otettu yhtiön palvelukseen faktoriksi Kouvolan Kirjapainoon.

Teknikko Rauni Henttonen Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n ylimestariiksi.

Teknikko Reijo Luomala Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty päällystyslaitoksen ylimestariiksi.

Teknikko Esko Eskelinen Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n vuoromestariiksi.

Teknikko Pentti Laitinen Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n vuoromestariiksi.

Teknikko Seppo Pessa Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n vuoromestariiksi.

Teknikko Leo Raussi Kymin paperitehtaalta on 1. 12. nimitetty PK 7:n vuoromestariiksi.

Teknikko Erkki Tiira Kymin sulfiittiselluloosatehtaalta on 1. 12. nimitetty 1. vuoromestariiksi.

Rauni Kiminki Kymin sulfiittiselluloosatehtaalta on 1. 12. nimitetty vuoromestariiksi.

Teknikko Vesa Simonen on 1. 12. nimitetty klooritehtaan varavuoromestariiksi.

Ekspeditööri Timo Kuusisto Voikkaan varastolta on 1. 12. siirtynyt Kymin sulfiittiselluloosatehtaalle lähetysemestariiksi.

Teknikko Toivo Mettälä metallikorjaamolta on 30. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

KARKKILA



Isännöitsijä
Reino Sandelin

Yhtiön metalliteollisuuden Karkkilan tehtaan isännöitsijäksi on 1. 12. alkaen nimitetty tuotantopäällikkö, dipl.ins. Reino S a n d e l i n. Hän on syntynyt 1930, valmistunut dipl.insinööriksi 1954, toiminut Vuoksenniska Ab:n kaivosinsinöörinä, Jussarön kaivoksen tuotantopäällikkönä ja paikallisjohtajana sekä saman yhtiön palveluksessa kunnossapito- ja palveluosastojen päällikkönä. Karkkilan tehtaan tuotantopäälliköksi hänet nimitettiin 1969.

Hallinnollinen
päällikkö
Kaj Antas



Yhtiön metalliteollisuuden hallinnolliseksi päälliköksi on 4. 11. alkaen nimitetty dipl.ekon. Kaj Antas. Hän on syntynyt 1940, valmistunut dipl.ekonomiksi 1965 ja toiminut Oy Rolac Ab:n konttoripäällikön apulaisena sekä Porkkalan Konepajan konttoripäällikkönä. V:sta 1965 hän on toiminut Oy Suomen Autoteollisuus Ab:n palveluksessa, viimeksi yhtiön sisäisenä tilintarkastajana.

Yhtiön Karkkilan tehtaan talous- ja hallintopäällikkö kauppat.maist. Nils Snåre on 1. 12. alkaen nimitetty Kymmin Osakeyhtiön koko metalliteollisuuden talouspäälliköksi.

Yhtiön Karkkilan tehtaan ostopäällikkö Olavi Virtanen on 1. 12. alkaen nimitetty Kymmin Osakeyhtiön koko metalliteollisuuden ostopäälliköksi.

Teknikko Otto Taipalvesi on 16. 11. nimitetty automaattivalimon vastaavaksi työnjohtajaksi. Hän toimii myös edelleen malliosaston vastaavana työnjohtajana.

Rva Eeva Lehtonen on 3. 11. otettu yhtiön palvelukseen palikkaosastolle.

Insinööri Arto Silvén valimosta on 13. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

Merkonomi Marja Wahlsten tuotannon suunnitteluosastolta on 13. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

Rouva Toini Pekkanen palkkaosastolta on 13. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Maire Issukka on 1. 11. siirtynyt lävistysosastolle.

HANKO

Merkantti Sirkka Vepsä on 16. 11. otettu yhtiön palvelukseen varastokirjanpitäjäksi.

HEINOLA

Ins. Matti Valkki on 12. 10. otettu yhtiön palvelukseen myyntiosastolle.

Työsuunnittelija Seppo Ratilainen on 1. 11. otettu yhtiön palvelukseen valmisteiden suunnitteluun.

Nti Auli Kuoppa on 16. 11. otettu yhtiön palvelukseen monistukseen.

Rva Tuula Vanhanen on 16. 11. otettu yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen.

Nti Tuula Kariniemi on 16. 11. otettu yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen.

Nti Maj-Lis Haikonen on 16. 11. otettu yhtiön palvelukseen kirjeenvaihto-osastolle.

Rva Tuula Turklin tilauskeskuksesta on 20. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Anita Peltonen tilauskeskuksesta on 15. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Maire Ahonen on 1. 12. siirtynyt tilauskeskukseen.

JUANKOSKI

Sairaanhoitaja Pia von Fieandt on 19. 10. otettu yhtiön palvelukseen.

Eläkkeelle

KUUSANKOSKI

Sähköasentaja Lauri Andersson Voikkaan sähkökorjaamolta (48 palveluvuotta), siivooja Tyyne Vilenius Kymmin paperitehtaan Yankee-osastolta (45), vuoromestari Reino Lindholm klooritehtaalta (36), ulkotyöntekijä Helvi Rantanen kuljetusosastolta (21) ja kirvesmies Väinö Laine rakennusosastolta (18).

KARKKILA

Keernanpoistaja Antero Järvenpää (19).

Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

KUUSANKOSKI

Avustuskassan tiedotuksia

KORVAUSHAKEMUKSET. Haettaessa sairausvakuutuslain mukaista korvausta sairaanhoitokuluista riittää yksi korvaushakemus korvauskertaa kohden, jos on kyseessä sama sairaustapaus. Korvaushakemusten osalta korostettakoon lisäksi sitä, että niiden tulee olla kuulakärkikynällä allekirjoitettuja. Lyijykynällä allekirjoitettu korvaushakemus joudutaan palauttamaan takaisin työosastoille allekirjoitettavaksi. Tästä aiheutuu lisätyötä ja korvauksen saaminen viivästyy.

LÄÄKKEET. Kassan sääntömuutos tekee mahdolliseksi, sen että jäsenet saavat lääkkeet maksutta Kuusankosken I Apteekista, Kymintehtaan Apteekista ja Voikkaan Apteekista apteekkien ja Avustuskassan välillä tehtyjen sopimusten mukaisesti vuoden 1971 alusta lukien. Sopimus edellyttää, että jäsen esit-

tää apteekissa sairausvakuutuskorttinsa, jossa on merkintä siitä, että hän on kassan vastuulla sekä lisäksi jäsenen tulee esittää kassan antama lisäetuuskortti. Nämä lisäetuuskortit tullaan jakamaan työosastojen kautta saantitodistusta vastaan. Jäsenen työsuhteen päättyessä tulee lisäetuuskortti ehdottomasti luovuttaa työosastolle, joka palauttaa kortin Avustuskassaan. Lisäksi pitää käydä ottamassa sairausvakuutuskorttiin merkintä sairausvakuutusosastolta. Jos jäsenellä ei ole kumpaakaan tai vain toinen kortti mukana apteekissa asioidessaan, pitää hänen maksaa lääkkeet täysimääräisinä apteekille ja toimittaa sitten korvaushakemukset entistä käytäntöä noudattaen Avustuskassaan, joka suorittaa jäsenelle korvauksen kyseisistä lääkkeistä. Apteekkien kanssa tehdyt sopimukset koskevat myös lääkkeiden uusimista perittyjä lääkäripalkkioita.

KASSANKOKOUS. Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidettiin ke 25. 11. Kuusankosken seuratalossa. Hallituksen erovuoroisten jäsenten tilalle valittiin Eino Korpelainen, Olavi Simonen ja Teuvo Pöytä. Tilintarkastajiksi valittiin kauppalansihteerit Jorma Lehtonen ja sosiaalijohtaja Heikki Helminen, varalle hankintapäällikkö Eino Kivinen ja mallipuuseppä Onni Okka. Yhtiö on nimennyt hallituksen jäseniksi sosiaalipäällikkö Åke Launikarin ja sosionomi Keijo Jokirannan. Varsinaiseksi tilintarkastajaksi yhtiö on nimennyt ekon. Heikki Kellokosken, varalle ekon. Vilho Suojalehdon. Eläkeläisten hautausavustuksen suuruudeksi päätettiin 400,—.

Ajoneuvojen pysäköinnistä

Tehtaanporttien läheisyydessä sijaitsevilla paikoitusalueilla on viime aikoina esiintynyt epäjärjestystä ja omavaltaisuutta. Ajoneuvoja on jätetty jopa sellaisiin paikkoihin, missä pysäköiminen on liikennemerkillä kielletty. Tällaisesta menettelystä on haittaa erityisesti tehdasalueiden vilkkaalle liikenteelle sekä myös ajoneuvojen omistajille itselleen, jotka saattavat ajokkinsa vaurioille alttiiksi. Samalla huomautetaan, että vartijoiden ja tienhoitohenkilökunnan tehtävänä on valvoa järjestystä pysäköintialueilla.

Uusi rivitalosuunnitelma

Tähteentien varteen lähelle Kirjakaupanmäkeä suunnittelee Rakennusliike T. Potinkara rivitaloryhmää, josta yhtiöläisillä on mahdollisuus omakotiehdoin ostaa asunto-osake. Taloyhtiö ei itse hae aravalainaa, mutta niillä osakkeenomistajilla, jotka itse muuttavat huoneistoonsa asumään on mahdollisuus hakea henkilökohtaisia aravalainoja. Hankkeesta kiinnostuneita yhtiöläisiä pyydetään ottamaan yhteys sosiaaliosastolle, josta saa lähempiä tietoja.

Työturvallisuusmiehiä Kuusankoskella

Kemiallisen ja mekaanisen puunjalostusteollisuuden työturvallisuusasioita käsittelevät työalatoimikunnat tekivät yhdistyneen tutustumismatkan Kuusankoskelle marraskuun 23 p:nä. Vieraat edustivat työnantaja- ja työntekijäliittoja sekä työmarkkinoiden keskusjärjestöjen äskettäin perustamaa työturvallisuuskeskusta.

Vieraat toivotti Koskelassa tervetulleeksi Kuusankosken tehdaspalvelun isännöitsijä Allan Aalto. Yhtiön Kuusankoskella sijaitsevien tehtaiden työturvallisuustoimintaa selosti turvallisuustarkastaja Harry Varhoma. Hänen esityksensä pohjalta käytiin vilkasta keskustelua sosiaalipäällikkö Åke Launikarin puheenjohtajana. Aamupäivän ohjelmaan kuului myös yhtiön toimesta valmistetun työturvallisuusaiheisen filmin esitys. Yhtiön edustajina tilaisuudessa olivat lisäksi työvoimapäällikkö Robert Brotherus ja sosiaalipäällikkö Åke Launikari. Myös työntekijöiden pääläluottamusmiehet Pentti Halinen, Teuvo Pöysä ja Matti Rautavirta sekä toimihenkilöiden pääläluottamusmiehet Rauni Henttonen ja Martti Kalso olivat saapuvilla.

Iltapäivällä työalatoimikuntien jäsenet tutustuivat Kuusanniemen selluloosatehtaan ja Voikkaan paperitehtaan, missä oppaina toimivat kunnossapitopäällikkö Matti Sampolahti sekä ylimestarit Teuvo Vesänen ja Pertti Savinen.

KYMIN PAPERITEHTAAN PK 7:n koneenhoitajiksi on nimitetty Pauli Laaksonen, Martti Laitinen, Kauko Kovero ja Pentti Toijonen, varakoneenhoitajiksi Lauri Laine, silinterimieheksi Ragnar Johansson, Sulo Jäppinen, Ossi Koste ja Heikki Laakso, 1. rullamieheksi Tauno Mentu, Pertti Metso, Matti Inginmaa ja Paavo Vierula sekä pituusleikkurin käyttäjiksi Simo Mäki, Erkki Muhonen, Veijo Oksanen ja Niilo Stjerna.

VOIKKAAN PAPERITEHDAS. Varakoneenhoitaja Antero Ahomies on 1. 12. nimitetty PK 16:n koneenhoitajaksi.

KUUSANNIEMEN SULFAATTISELLULOOSATEHDAS. Teränhioja Kaarlo Hasari, sitoja Aake Hämäläinen, kuorimon ajomies Arne Mäkelä ja 2. valkaisija Seppo Ollikainen on 1. 12. nimitetty kamyri-koneen hoitajiksi.

TEHOELEKTRONIIKAN jatkokurssille, joka pidettiin Pohjois-Kymenlaakson Sähkötekniikoiden järjestämänä 14.—15. 11. Kouvolan ammattikoulussa osallistui yhtiöstä 57 sähkö- ja mittari-alan henkilöä.

PALOKUNTA. Kymintehtaan palo-
päällikkö Pentti Nieminen osallistui 9.—13. 11. Valtion väestönsuojelukoulussa Lohjalla järjestetyille tekniselle johtajakurssille.

ENSIÄVUN kertauskurssi pidettiin Koskelassa 23.—26. 11. Opettajana toimi terveystieteen Tuovi Nyholm. Osanottajia oli 20 eli seuraavat: Reino Holm, Tuure Koskelo, Jorma Laine, Else Lehtola, Irma Linderborg, Tauno Liski, Olavi Luostarinen, Mauri Luoto, Maija Matilainen, Raimo Nurminen, Erkki Penttinen, Olavi Salo, Raimo Sipola, Pentti Sopanen, Raimo Suominen, Jaakko Sydänmaanlakka, Leila Taavitsainen, Seppo Telkkinen, Pertti Vesänen ja Leo Yrjölä.

PERHEENEMÄNTIEN KERHO II:n pikkujoulu pidetään seuratalon ravintolahuoneessa to 10. 12. klo 19. Kahvitonttuina toimii Kyminkadun—Taka-harjun ryhmä. Joulupaketti mukaan.

KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO viettää pikkujoulua naisten kerhuhuoneistossa ke 9. 12. klo 19. Joulupaketti mukaan.

VOIKKAAN KOTITALOUSKERHON pikkujoulu vietetään 17. 12. klo 19 seuratalossa. Pieni nimetön paketti mukaan. Tervetuloa!

ASKARTELUKERHOJEN syystoimintakausi päättyy ti 22. 12. Kevätkausi aloitetaan ma 11. 1. Uudet askartelijat voivat ilmoittautua 8. 1. mennessä sosiaaliosastolle puh. 87012/383 rakennusmestari Matti Haikola tai 89012/126 rva Rauha Karhunen.

ELÄKELÄISTEN JOULUJUHLIA vietetään Voikkaan seuratalossa ke 16. 12. klo 17 ja Koskelassa to 17. 12. klo 15 sekä pe 18. 12. klo 15. Eläkeläiset puolisoineen ovat tervetulleita. Jokaiselle lähetetään henkilökohtainen kutsu, jossa ilmoitettua päivämäärää toivotaan eläkeläisten noudattavan.

KARKKILA

SULATUSENNÄTYS KARKKILASSA Karkkilassa saavutettiin 26. 10. päiväsulatusennätys 283,4 tonnia, josta oli pallografiittivalurautaa 88,7 ja suomugrafiittivalurautaa 194,7 tonnia. Edellinen ennätys oli 262 tonnia, joka saavutettiin ensimmäisen kerran tammi-kuussa 1969 ja sen jälkeen samaan tulokseen päästiin useita kertoja.

TYÖNLUOKITUS. Työluokitustoimintaan liittyvä tiedotustilaisuus pidettiin seuratalossa 18. 11. Tilaisuudessa esitelmöivät dipl.ins. Sirelius Suomen Metalliteollisuuden Työnantajaliitosta

ja osastosihteeri Kuivanen Metallityöväen liitosta. Esitelmöitsijät totesivat, että palkkaerimielisyyksien välttämiseksi ja sopimusten täsmentämiseksi pitäisi jäsenyrityksissä siirtyä käyttämään liittojen välillä sovittua työluokitusjärjestelmää, koska se takaa oikeudenmukaisemman palkkauksen kuin tähän asti voimassa oleva palkkaustapa. Esitelmöitsijät selvittivät myös työluokitusjärjestelmän yksityiskohtia ja sitä, miten luokitus käytännössä tapahtuu. Esitelmien pohjalta keskusteltiin. Koska tämänlaatuinen tiedotustoiminta todettiin tarpeelliseksi, päätettiin pitää seuraava vastaavanlainen tilaisuus ke 9. 12. klo 16.20 tehtaan ammattikoululla, jotta myös ne henkilöt voisivat osallistua, jotka nyt vuorotyön tai muun syyn takia olivat estyneitä saapumasta.

METALLITEOLLISUUDEN AMMATTIKOULUN lukuvuoden päättäjäiset, jotka samalla päättävät myös vanhan koulumuodon, pidetään pe 18. 12. Neljännen luokan oppilaat saavat tilaisuudessa päästötodistukset ja muut oppilaat lukukausitodistukset.

VALIMOALAN PERUSKURSSI. Työllisyyskurssina ammattikoulussa järjestettävälle valimoalan työntekijäin peruskurssille, jonka piti alkaa 30. 11., ei ole ilmoittautunut riittävästi hakijoita. Sen takia hakuaikaa pidennetään 11. 12. saakka. Kurssi alkaa 28. 12. ja sen pituus on 560 tuntia.

TYÖNTUTKIJAKURSSI, joka kestää noin vuoden, alkoi 5. 10. Kurssi käsittää kuusi 1—4 viikkoa kestävää teoriajaksoa, joiden välillä on harjoittelujaksot. Teoriatunteja on yhteensä 453 ja työharjoittelua 169 päivää. Kurssin johtajana on ins. Heikki Luostarinen.

TYÖHÖNOTTO JA TYÖVOIMAN SIIRROT. Osastopäälliköitä kehoitetaan työvoimatilauksissa ja -siirroissa kääntymään työtekniikka Alénin puoleen, jotta tehtäällä vallitsevasta työvoimatilanteesta olisi olemassa selkeä kokonaiskuva. Viitaamme Tiedotuslehden syyskuun numeroon.

TYÖTURVALLISUUSKURSSI. Teollisuusvakuutuksen laatiman työturvallisuuskirjekurssin opiskelu aloitettiin 5. 11. ja siihen osallistuu kaikkiaan 95 henkilöä, pääasiassa turvallisuustoimikuntien jäseniä, luottamusmiehiä, työnjohtajia ja insinöörejä. Kurssin vetäjänä toimii työturvallisuuspäällikkö Vilho Räsänen.

TYÖTURVALLISUUSNEUVOTTELU. Yhtiön metalliteollisuuden työturvallisuusinsinöörit kokoontuivat neuvottelutilaisuuteen 22. 10. Karkkilaan. Tilaisuuden aluksi johtaja Tor Stolpe selosti turvallisuustyön merkitystä ja pai-

notti jokaisen henkilökohtaista vastuuta turvallisuustyöstä ja sen kehityksestä. Tämän jälkeen kokouksessa käsiteltiin kunkin tehtaan turvallisuusinsinöörin laatima ohjelma vuodelle 1971. Niistä päätettiin mm. seuraavaa: Työturvallisuuskirjekurssi aloitetaan tammiukuussa Heinolan, Salon ja Hangon tehtailla. Karkkilassa kurssi aloitettiin jo marraskuussa tänä vuonna. Uusille työntekijöille päätettiin järjestää opastustilaisuuksia. Kirjallisten turvallisuusohjeiden laatimista suunnitellaan. Lisäksi päätettiin tehtaiden johdolle järjestää keväällä turvallisuuskokous. Työturvallisuustoimikuntien työtä jatketaan entiseen tapaan. Kiertokäynti työpaikoilla pyritään suorittamaan ainakin kahdesti vuodessa. Valistustilaisuuksia järjestetään joka tehtaalla ja hankitaan tiedotusaineistoa. Niin ikään järjestetään ensiapukursseja sekä tarkistetaan ja tehostetaan työpaikkojen ensiapuvalmiutta.

TEOLLISUUSTOIMIHENKILÖT.

Karkkilan tehtaan toimihenkilöt ovat perustaneet oman yhdistyksen, joka liittyy joulukuun alussa jäseneksi Suomen Teollisuustoimihenkilöiden liittoon. Yhdistyksen nimi on Karkkilan Teollisuustoimihenkilöt ry. Marraskuussa yhdistykseen liittyi jo n. 150 toimihenkilöä ja uusia jäseniä tulee jatkuvasti. Rva Raili Kaiponen valittiin luottamushenkilönä hoitamaan toimihenkilöiden ja työnantajan välisiä asioita.

HEINOLA

TERVEYSASEMA. Tehtaanlääkäri Hannu Laine ottaa terveysasemalla vastaan palveluksessa olevia yhtiöläisiä ja eläkeläisiä. Vastaanottopäivät ovat maanantai ja keskiviikko. Ajantilaus puh. 287 sairaanhoitajan vastaanottoaikana, joka on työpäivinä klo 9—13.

ENSIÄVUN peruskurssi, joka kesti 16 tuntia, pidettiin 23.—26. 11. Opettajana toimi terveysisäri Meeri Himanen Teollisuusvakuutuksesta. Kurssin suorittivat seuraavat 14 henkeä: Kerttu Alatalo, Eeva Kanninen, Mikko Kuoppa, Reijo Lehtinen, Matti Liikanen, Aimo Lunkka, Kalevi Raappana, Seppo Ruuskanen, Helena Salmi, Sisko Salonen, Sirpa Soilander, Olavi Vahvelainen, Tuomi Virtanen ja Marjatta Heiskanen.

ELÄKELÄISTEN PIKKUJOULU pidetään tehtaan ruokalassa to 17. 12. klo 15.

HANKO

UUSI VARASTO. Tehtaan yhteyteen on valmistunut valmiiden tuotteiden varastorakennus, joka on teräsrakenteinen ja aaltolevypäällysteinen. Sen tilavuus



on 6 000 m³ ja lattiapinta-alaa on 1 200 m². Varastorakennus on kylmä, mutta tarvittaessa sen eristäminen lämpimäksi voidaan suorittaa helposti jälkepäin. Rakennuksen urakoitsijana toimi J. K. Leino Oy Raumalta.

SALO

ELÄKELÄISTEN PIKKUJOULUA vietetään tehtaan konttorissa ti 15. 12. klo 17.

PIKKUJOULU. Tehtaalaiden pikkujoulua vietetään Ravintola Rikalassa la 19. 12. klo 19.

VIERAILU. Teollisuusministeri Kallervo Haapasalo ja teollisuusneuvos Timo Alhos vierailivat Salossa 3. 12. Kaupungintalossa suoritetun kaupungin esittelyn ja kahvitarjoilun jälkeen he tutustuivat yhtiömme Salon tehtaaseen ja muihin salolaisiin teollisuuslaitoksiin. Yhtiö tarjosi vieraille lounaan. Isäntinä toimivat johtaja Tor Stolpe, isännöitsijä Teppo Heino ja käyttöpäällikkö Olavi Helin.

HALLA

MITTAUSLAITE. Tukkilajittelijan elektroninen mittausslaite, josta mainitsimme edellisessä Tiedotuslehdessä, on tilattu Telko Oy:n välityksellä Rema Electronic AB:lta Västeråsista Ruotsista. Laitteen asennustyöt on tarkoitus aloittaa ensi maaliskuun 11 p:nä. Laite otetaan käyttöön kuukauden puolen välin paikkeilla. Mainittakoon, että vastaavanlainen laite on käytössä Kaukaan sahalla.

JOULUKAHVIT Hallan työntekijöille tarjotaan seuratalossa ti 22. 12. klo 9—20.30. Jalostustehtaan kahvit tarjotaan tehtaan ruokatuovassa ma 21. 12. klo 11—11.50.

Hangon tehtaalla on otettu käyttöön uusi valmiiden tuotteiden varasto

JUANKOSKI

ELÄKELÄISTEN JOULUJUHLA on seuratalossa ke 16. 12. klo 17. Henkilökohtainen kutsu lähetetään.

Urheilu- ja virkistystoiminta

TUNTURIMATKAT. Yhtiön toimesta järjestetään tulevana talvena kolme lomamatkaa Lapin tuntureille, kuten olemme kertoneet. Jerismajalla (Pallas—Ounas—Kemiö) ja Kiilopäällä (Saariselkä) on mahdollisuus viettää talvilomaa 10.—17. 4. järjestetyn ohjelman puitteissa. Kiilopäällä on varattu paikkoja myös 24. 4.—2. 5. Kustannukset täysihoitoneen ja matkoineen n. 300 mk. Ennakkovaraukset (eivät ole vielä sitovia) tehdään tehtaiden sosiaaliosastojen välityksellä. Tunturilomista oli lähempiä tietoja syyskuun Tiedotuslehdessä.

ERÄMAJAT ovat käytettävissä ympäri vuoden. Useimmille majoille pääsee talvikautenaikin perille saakka. Muutamia majoja on varattu jouluksi, mutta vielä on joitakin lähellä olevia majoja vapaana. Useilla majoilla on keskuslämmitys ja nestekaasuvalaistus. Uusista kämpistä saataneen Aijäniemi, joka sijaitsee lähellä Aijälähtea, käyttöön vielä tämän vuoden puolella. Erämajojen varaukset tehdään edelleen sosiaaliosastojen kautta.

URHEILUEDUSTAJIEN neuvottelukokous yhtiön sosiaalipäälliköille ja tehtaiden urheiluasioita hoitaville henkilöille pidettiin Voikkaan klubilla 9. 11. Kokouksen puheenjohtajana toimi yhtiön sosiaalipäällikkö Åke Launikari. Eri lajien mestaruuskilpailuista 1971

päätettiin seuraavaa: hiihtokilpailut Voikkaalla 13.—14. 3., suunnistuskilpailut kesäkuussa Salossa, kesäurheilupäivät Karkkilassa 28.—29. 8., ammunta Kuusankoskella syyskuussa ja miesten lentopallo marraskuussa Hallassa. Valittiin toimikunta dipl.ins. Lauri Kaira (puh. joht.) sekä ekon. Jarl Ginman ja mestari Esko Eloranta tekemään seuraavalle kokoukselle ehdotus ammunnan uusiksi säännöiksi. Sen jälkeen keskusteltiin kuntourheilukilpailuista sekä tulosurheiluun liittyvistä asioista.

LOMA-ASIAIN neuvottelu- ja tiedotustilaisuuteen Verlan lomakylässä 10. 11. osallistui yhteensä 33 henkeä, jotka olivat yhtiön sosiaalipäälliköitä tai vastaavia, loma-asioita hoitavia virkailijoita sekä tehtaiden pääluottamusmiehiä. Yhtiön sosiaalipäällikkö Åke Launikari avasi kokouksen ja selosti aluksi Verlan lomakylän ja erämajojen viisivuotissuunnitelmaa, jota on toteutettu tavoitteiden mukaisesti ja joka saadaan pääosiltaan toteutetuksi 1971. Suunnitelmissa on kuuden uuden lomamajan rakentaminen Verlaan. Sen jälkeen sinne voidaan maajoittaa 170 henkeä. Vennukanniemen leirintäalueen kunnostamista jatketaan. Sinne tullaan rakentamaan vartijan majaan ja sauna. Yhtiöläisten käytössä on kaikkiaan 20 erämajaa. Lisäksi Karkkilassa on neljä ja Juankoskella yksi lomamaja.

Verlan lomakylän käytöstä mainitsi sosionomi Keijo Jokiranta, että tänä vuonna syyskuun loppuun mennessä oli Verlassa 2 206 lomailijaa ja käyttövuorokausia yhteensä 11 515. Retkeilijöitä kävi lisäksi 886 henkeä. Hän selosti myös lomakylän käyttökustannuksia, jonka jälkeen käytiin vilkas keskustelu lomakodin asioista. Yhtiöläisten todettiin olevan erittäin tyytyväisiä lomakodin hoitoon ja toimintaan.

Erämajojen käyttöä selosti yhtiön liikuntaneuvoja Raine Valleala ja totesi sen nousseen viime vuodesta 343 vrk. ja 246 henkeä. Tänä vuonna lokakuun loppuun mennessä oli majojen käyttövuorokausia yhteensä 2 043 (1 700) ja lomailijoita 1 867 (1 621). Käytössä oli 17 erämajaa, mutta ensi vuonna majojen lukumäärä nousee 20:een. Majoihin tullaan hankkimaan nestekaasuliesiä ja yleistasoa pyritään parantamaan.

Kokouksessa todettiin yhtiön lomatoiminnan kehittyneen erittäin suotuisasti ja kaikkia yhtiöläisiä tyydyttävällä tavalla.

KUUSANKOSKI

AITI JA LAPSI-VOIMISTELU aloitettiin ammattikoululla 2. 12. Harjoitukset jatkuvat keskiviikoina klo 14—15. Kaikki yhtiöläisäidit 3—7-vuotiaine lapsineen ovat tervetulleita. Ohjaajana toimii rva Eva Zilliacus, jolle voi ilmoittautua puh. 87 630 tai harjoitustunnin alussa ammattikoululla.

HALLA

PIKKUJOULUA vietetään seuratalossa seuraavasti: to 10. 12. klo 17, lapset (Martat ja Visa), su 13. 12. klo 13 eläkeläiset ja la 19. 12. klo 19 palokunta ja Visa. Hallan Martat ja Karhulan Latu viettivät seuratalossa pikkujoulua joulukuun alkupäivinä.

JUANKOSKI

KUNTOKAUDEN 1969—1970 palkintojen arvonta suoritettiin kuntokauden päättäjäistilaisuudessa 26. 11. Onnetar suosi seuraavia: Veikko Hakkarainen (pääpalkinto), Veijo Vanninen, Elina Torvinen, Martti Tiainen, Aino Hartikainen, Heikki Huusko, Olavi Torvinen ja Martti Pirinen.

KARKKILA

VALAISTU LATU. Mikäli lunta tulee, saadaan Karkkilassa joulukuun alkupuolella käyttöön valaistu hiihtolatu, joka on noin kilometrin pituinen ja kiertelee Haukkamäen pujottelurinteen läheisyydessä. Talkoovoimia hankkeen toteuttamiseksi ovat järjestäneet mm. tehtaan urheiluyhdistysmiehet ja Karkkilan Latu. Tehdas antaa sähkövoiman niihin 16:een pylväeseen, jotka hankkeen toteutusvaiheessa pystytettiin. Osaksi käytetään hyväksi kauppalaan katuvaloverkoston, josta riittää valoa tien ulkopuolellekin. Samalla kun hiihtolatu valaistaan, saadaan valoa myös pujottelurinteen alapäähän, minkä ansiosta voidaan opetustoimintaa harjoittaa mäessä pimeänäkin aikana. Nyt toteutunut latuhanke on vain osa koko suunnitelmasta, joka käsittää kolme lisäkilometriä valaistua latua. Tämänkin pohjaa on jo raivattu.

SALO

KUNTOURHEILUKAUDEN 1969—1970 päättäjäistilaisuus ja palkintojen jako pidettiin tehtaan ruokalassa 6. 12. Hiihtoon osallistui 121 henkeä, suorituskertoja oli 1 958 ja kilometrejä kertyi 20 298, kävelyssä vastaavat luvut olivat 78, 1 813 ja 17 536, uinnissa 51, 1 442 ja 359,2 sekä pyöräilyssä 14, 133 ja 2 980. Vähintään 10 arvan tuloksen saavuttivat seuraavat: Antti Laiho, Eila Lampainen, Ilmi Åkerfelt, Pentti Suominen, Rauha Leino, Kyllikki Kallio, Matti Eskola, Anita Pohjola, Osmo Pohjola, Aune Tapiola ja Elvi Vettenranta.

Hiihtotuloksia: Naiset: Ilmi Åkerfelt 454 km; Laura Oksanen 423; Sylvi Nikander 406; Anita Pohjola 402; Kyllikki Kallio 344; Terttu Lehti 306; Paula Vainio 305; Elvi Vettenranta 305; Rauha Leino 304; Eila Lampainen 273.

Miehet: Antti Laiho 654 km; Arvo

Bang 633; Pentti Suominen 626; Osmo Pohjola 601; Reijo Sirviö 496; Risto Lehto 453; Keijo Jalo 412; Tenho Vettenranta 405; Soini Lindholm 400; Eino Lehti 374.

Eläkeläiset: Lyyra Kuusinen 279 km.

Vaimot: Raili Koskinen 320 km; Eila Laiho 262; Sinikka Tuominen 242; Ilona Suominen 241; Maire Lehti 229.

Tytöt: Seija Nikander 415 km; Merete Koskinen 181; Aila Haapanen 156; Merja Auranen 104; Birgitta Lindholm 100.

Pojat: Jyrki Lehto 335 km; Jari Lehti 329; Timo Vettenranta 217; Timo Leino 206; Kimmo Koskinen 114.

Kävelytuloksia: Naiset: Liisa Kauramäki 814 km; Anita Pohjola 544; Maija Pusa 504; Kyllikki Kallio 503; Eila Lampainen 500; Aune Tapiola 464; Laura Oksanen 447; Hellin Hiisivirta 400; Laila Kuusinen 354; Paula Vainio 373.

Miehet: Osmo Pohjola 701 km; Antti Laiho 589; Osmo Koskinen 586; Pentti Suominen 372; Risto Saarelainen 306; Matti Eskola 305; Reima Virtanen 295; Tenho Vettenranta 287; Reijo Sirviö 233; Risto Lehti 210.

Eläkeläiset: Lyyra Kuusinen 681 km.

Vaimot: Raili Koskinen 439 km; Eira Leino 239; Tarja Lehti 200; Ilona Suominen 188; Eila Laiho 168.

Tytöt: Leila Nikander 500 km; Merete Koskinen 263; Aila Haapanen 154; Kristiina Raunio 120; Heidi Vettenranta 120.

Pojat: Timo Vettenranta 210 km; Jouni Pohjola 177; Timo Raunio 120; Jari Lehti 103; Jyrki Lehto 100.

Pyöräilytuloksia: Naiset: Maija Pusa 484 km; Hellin Hiisivirta 440; Ilmi Åkerfelt 416; Kyllikki Kallio 400; Lempi Laukka 280.

Miehet: Reijo Sirviö 200 km; Osmo Koskinen 80; Esko Karanen 40.

Pojat: Jari Lehti 100 km.

Uintituloksia: Naiset: Maija Vesanto 14300 m; Rauha Leino 11800; Eila Lampainen 10800; Maire Viherkoski 1000; Terttu Wink 8200; Elvi Vettenranta 7800; Ilmi Åkerfelt 7200; Aino Virtanen 6600; Anna-Liisa Virtanen 6500; Aune Tapiola 5100.

Miehet: Matti Eskola 11400 m; Pentti Suominen 11300; Esko Karanen 11200; Antti Laiho 10800; Reino Raunio 10000; Risto Saarelainen 8100; Tenho Vettenranta 7800; Risto Lehti 6200; Antto Leino 6000; Eino Degerström 5200.

Vaimot: Ilona Suominen 14600 m; Irja Eskola 10400; Eira Leino 10400; Raila Lindholm 8000; Eila Laiho 7600.

Tytöt: Kristiina Raunio 10000 m; Heidi Vettenranta 6000; Seija Nikander 4600; Aila Haapanen 3200; Leila Nikander 3000.

Pojat: Juha Vesanto 17000 m; Jari Vettenranta 11100; Timo Vettenranta 10800; Timo Raunio 10000; Tero Leino 5600; Timo Leino 4800.

